

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI č. ¹⁶⁵...../2025

uzatvorená podľa ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších ustanovení (ďalej len „Zmluva“)

Zmluvné strany:

Názov: **Mestská časť Bratislava-Staré Mesto**
Sídlo: Vajanského nábrežie 3, 811 02 Bratislava
IČO: 00 603 147
DIČ: 2020804170
IBAN: SK63 0200 0000 0000 0152 6012
Konajúci prostredníctvom: Ing. Matej Vagač, starosta mestskej časti
Zastúpený: Michal Hvorecký, vedúci oddelenia kultúry,
Korešpondenčná adresa: Vajanského nábrežie 3, 814 21 Bratislava

(ďalej len „**Mestská časť**“)

a

Názov: **Veľvyslanectvo Japonska v Slovenskej republike**
Sídlo: Hlavné námestie 2, 813 27, Bratislava 1
IČO: 36036349
Kontakt: PhDr. Zuzana Ondrejková Želinská, zuzana.zelinska@bv.mofa.go.jp

(ďalej len „**Partner**“)

(„**Mestská časť**“ a „**Partner**“ ďalej spolu aj ako „**Zmluvné strany**“ a každý jednotlivito tiež ako „**Zmluvná strana**“)

1. Preambula

- 1.1. Táto Zmluva je uzatvorená na základe úspešného hodnotenia projektu Partnera podaného v rámci Otvorenej výzvy Oddelenia kultúry Mestskej časti Bratislava - Staré Mesto na rok 2025 (ďalej tiež „**Otvorená výzva**“). Cieľom Otvorenej výzvy je zvyšovanie počtu kultúrnych a komunitných podujatí v Starom Meste a rozvoj kreatívneho potenciálu obyvateľov, ich komunikácia a facilitácia na komunitných výzvach, vzdelávanie a podnecovanie občanov k aktívnemu zapájaniu do spoločenského diania.

2. Predmet Zmluvy

- 2.1. Predmetom tejto Zmluvy je: (i) záväzok Mestskej časti v zmysle zverejnených „Podmienok podpory projektov v Otvorenej výzve Oddelenia kultúry Mestskej časti Bratislava – Staré Mesto“ (ďalej len „Podmienky podpory“), ktoré tvoria prílohu č. 2 tejto Zmluvy, a na základe úspešného hodnotenia projektu Partnera, poskytnúť Partnerovi potrebnú súčinnosť pri realizácii dohodnutého projektu; a (ii) záväzok Partnera zrealizovať dohodnutý projekt spôsobom, na mieste a v lehotách dohodnutých v tejto Zmluve a uhradiť Mestskej časti dohodnutú cenu.

2.2. Projektom sa na účely tejto Zmluvy rozumie:

Názov	Miesto realizácie	Dátum realizácie	Čas
NIHONGO BENRON TAIKAI 2025	Zichyho palác- hudobný salón	26.4.2025	13:00-17:00

(ďalej len „**Projekt**“)

Bližšia špecifikácia Projektu tvorí prílohu č. 1 tejto Zmluvy.

2.3. Mestská časť sa zaväzuje Partnerovi poskytnúť podporu v nasledovných oblastiach:

2.3.1. Poskytnutie priestorov v mieste, dátume a čase realizácie Projektu uvedených v bode 2.2. Zmluvy

2.3.2. Technické služby: ☒ ÁNO ☐ NIE

2.3.3. Komunikačná podpora: ☒ ÁNO ☐ NIE

(ďalej len „**Podpora**“)

3. Cena

3.1. V súlade so zverejnenými Podmienkami podpory sa Partner zaväzuje uhradiť Mestskej časti za zrealizované podujatie 20,- EUR a celková cena za poskytnutie Podpory pri realizácii Projektu za rok 2025 je spolu vo výške **20 EUR (dvadsať eur) pre podujatia trvajúce 1 deň.**

3.2. Partner sa zaväzuje uhradiť cenu podľa bodu 3.1. tejto Zmluvy na základe faktúry vystavenej Mestskou časťou po ukončení Projektu v roku 2025, a to na účet Mestskej časti uvedený v záhlaví tejto Zmluvy. Splatnosť faktúry je 15 dní odo dňa jej doručenia Partnerovi.

3.3. Peňažný záväzok Partnera sa považuje za splnený okamihom pripísania peňažných prostriedkov na bankový účet Mestskej časti.

4. Práva a povinnosti Zmluvných strán

4.1. Partner sa zaväzuje:

4.1.1. realizovať Projekt v súlade s touto Zmluvou jej prílohami, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť Zmluvy;

4.1.2. informovať Mestskú časť o všetkých dôležitých skutočnostiach súvisiacich s realizáciou Projektu;

4.1.3. umiestniť logo Mestskej časti na všetkých propagačných materiáloch a jasne deklarovať podporu Projektu Mestskou časťou počas všetkých aktivít realizácie Projektu, a to na mieste konania Projektu, na všetkých platformách, médiách a sociálnych sieťach Partnera;

4.1.4. poskytnúť Mestskej časti minimálne 10% návštevníckych kapacít v rámci realizovaného Projektu pre návštevníkov, ktorých zoznam zabezpečí Mestská časť (tzv. guest list);

4.1.5. uhradiť Mestskej časti cenu za poskytnutie Podpory v súlade s článkom 2. tejto Zmluvy;

- 4.1.6. dodržať termíny realizácie Projektu. Dohodnuté termíny, rozsah a obsah realizácie Projektu môže Partner zmeniť len po predchádzajúcom súhlase Mestskej časti;
- 4.1.7. zabezpečiť, že Projekt bude realizovaný výlučne v dohodnutom rozsahu a kvalite a prispeje k naplneniu cieľa Otvorenej výzvy;
- 4.1.8. užívať priestory Mestskej časti výlučne na účely realizácie Projektu a dbať o to, aby v priestoroch a na zariadeniach poskytnutých Mestskou časťou nedochádzalo ku škodám na majetku a na zdraví;
- 4.1.9. chrániť priestory a zariadenia poskytnuté Mestskou časťou pred poškodením, nadmerným opotrebovaním a zničením, neznehodnocovať ich a zabezpečovať riadnu starostlivosť v čase, keď ich má k dispozícii. Po ukončení tohto času (to je po ukončení každej jednotlivé akcie Projektu), je Partner povinný do 24 hodín, ak sa Zmluvné strany nedohodnú na inej lehote, poskytnuté priestory vypratať, vyniesť všetky svoje hnutelné veci a zabezpečiť, aby všetky osoby, ktorým v tomto čase umožnil vstup do priestorov, ich v rovnakej lehote opustili a vyniesli hnutelné veci, ktoré do nich vniesli;
- 4.1.10. zodpovedať v celom rozsahu za akúkoľvek škodu spôsobenú Mestskou časťou pri realizácii Projektu s výnimkou škody spôsobenej tzv. vyššou mocou;
- 4.1.11. dodržiavať všeobecne-záväznú právnu predpis, inštrukcie, vnútorné predpisy Mestskej časti týkajúce sa činnosti Partnera v priestoroch Mestskej časti, ako aj pri uskutočňovaní ostatných činností súvisiacich s realizáciou Projektu;
- 4.1.12. zdržať sa konania, ktorým by vykonával akékoľvek zmeny v priestoroch a na zariadeniach poskytnutých Mestskou časťou, bez súhlasu Mestskej časti;
- 4.1.13. zdržať sa realizácie aktivít, ktorých obsah, téma, hosťujúce osoby, lektori alebo umelci otvorene zastupujú názory, ktoré vyzývajú na nenávisť ku akejkoľvek skupine osôb, propagujú politické, spoločenské, alebo náboženské postoje, ktoré sú neprijateľné v demokratickej a inkluzívnej spoločnosti a propagujú postoje politických strán;
- 4.1.14. užívať sprístupnený inventár Mestskej časti (vrátane technických zariadení, akéhokoľvek nábytku a pod.) výhradne na účely, na ktoré sú vopred dohodnuté a schválené Mestskou časťou.
- 4.1.15. Poskytnúť Mestskej časti v lehote 21 dní pred jednotlivým konaním Projektu harmonogram v písomnej podobe podľa prílohy č. 3 tejto Zmluvy.

4.2. Mestská časť sa zaväzuje:

- 4.2.1. poskytnúť Partnerovi potrebnú súčinnosť pri realizácii Projektu v rozsahu a v termínoch vymedzených v článku 1. tejto Zmluvy;
- 4.2.2. zabezpečiť, aby poskytnuté priestory boli spôsobilé na realizáciu Projektu.

5. Trvanie a ukončenie Zmluvy

- 5.1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu realizácie Projektu vrátane času potrebného na prípravu Projektu a práce súvisiace s ukončením realizácie Projektu (vypratanie poskytnutých priestorov a pod.).
- 5.2. Zmluvný vzťah založený touto Zmluvou môže skončiť tiež písomnou dohodou Zmluvných strán alebo písomným odstúpením od Zmluvy niektorou zo Zmluvných strán zo zákonných dôvodov a / alebo dôvodov uvedených v tejto Zmluve.
- 5.3. Partner je oprávnený odstúpiť od tejto Zmluvy v prípade, ak:



- 5.3.1. Mestská časť poruší povinnosti uvedené v bode 4.2. tejto Zmluvy; alebo
5.3.2. realizácia Projektu sa stane pre Partnera nemožná (napr. z dôvodu tzv. vyššej moci).

5.4. Mestská časť je oprávnená odstúpiť od tejto Zmluvy v prípade, ak:

- 5.4.1. Partner poruší svoje povinnosti uvedené v bode 4.1. tejto Zmluvy; alebo
5.4.2. plnenie podľa tejto Zmluvy sa stane pre Mestskú časť nemožné (napr. z dôvodu (i) tzv. vyššej moci alebo (ii) priestory nebudú spôsobilé na dohodnuté užívanie, pretože ich bude potrebné využiť na plnenie verejných potrieb a pod.).

6. Doručovanie a kontaktné osoby

- 6.1. **Písomnosti:** Zmluvné strany sa dohodli, že na účely tejto Zmluvy sa „písomnosťou“ alebo „písomnou“ formou rozumie akékoľvek oznámenie, žiadosť, dohoda, podanie alebo iný úkon urobený Zmluvnými stranami v listinnej podobe alebo elektronickej podobe formou e-mailu alebo ako podanie urobené do elektronickej schránky tej ktorej Zmluvnej strany zriadenej podľa zákona č. 305/2013 Z. z. o elektronickej podobe výkonu pôsobnosti orgánov verejnej moci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o e-Governmente), ak má Partner elektronickú schránku aktivovanú.
- 6.2. **Doručovanie:** Zmluvné strany sa dohodli, že ak v Zmluve nie je výslovne uvedené inak, tak akékoľvek požiadavky, oznámenia, informácie a iné úkony, ktoré majú byť podľa Zmluvy urobené v písomnej forme a doručujú sa druhej Zmluvnej strane osobne, kuriérom alebo doporučeným listom na (i) korešpondenčnú adresu tej ktorej Zmluvnej strany, ktorá je uvedená v záhlaví tejto Zmluvy alebo (ii) na inú adresu ktorú dotknutá Zmluvná strana vopred písomne oznámi druhej Zmluvnej strane, pričom v prípade neoznámenia zmenenej adresy, dôsledky neúspešného doručenia písomnosti znáša Zmluvná strana, ktorá včas neoznámila zmenu korešpondenčnej adresy.
- 6.3. Akékoľvek oznámenia a informácie, ktoré si Zmluvné strany budú v súvislosti s touto Zmluvou vymieňať telefonicky alebo prostredníctvom e-mailu, budú
- 6.3.1. Mestskou časťou komunikované na kontaktné údaje na Partnera uvedené v záhlaví tejto Zmluvy;
- 6.3.2. Partnerom komunikované na nasledovné kontaktné údaje Mestskej časti:

Oblasť	Meno a priezvisko	Kontakt
Poskytnutie priestorov	Daria Chriateľová	daria.chriastelova@staremesto.sk +421905365342
Technické služby	Peter Hrbík	peter.hrbik@staremesto.sk
PR služby		
Dramaturgické poradenstvo		

6.4. Písomnosť doručovaná

- 6.4.1. osobne alebo prostredníctvom kuriéra Zmluvnej strane – príjemcovi sa bude považovať za doručenie v deň jej skutočného prevzatia alebo ak ju Zmluvná strana – príjemca odmietne prevziať, v deň odmietnutia prevzatia. Ak bude písomnosť doručovaná osobne,

je preberajúca Zmluvná strana povinná toto prevzatie písomne potvrdiť na kópii alebo na druhom rovnopise písomnosti.

6.4.2. prostredníctvom poštového podniku oprávneného na poskytovanie poštových služieb podľa zákona č. 324/2011 Z. z. o poštových službách v znení neskorších predpisov sa považuje za doručenie (i) dňom doručenia Zmluvnej strane a (ii) v prípade zásielky do vlastných rúk dňom odovzdania písomnosti osobe oprávnenej prijímať písomnosti za túto Zmluvnú stranu a podpisom takej osoby na doručenke. Za deň doručenia písomnosti doručovanej prostredníctvom poštového podniku sa považuje aj (iii) deň, v ktorý Zmluvná strana, ktorá je adresátom, odoprie doručovanú písomnosť prevziať, (iv) deň vrátenia zásielky odosielateľovi, aj keď sa adresát o jej uložení nedozvedel.

6.4.3. e-mailom sa považuje za doručenie v prvý pracovný deň po ich odoslaní, ak odosielateľ neobdržal oznámenie o nedoručení e-mailovej správy.

6.5. Písomnosti je možné doručovať aj cez ústredný portál verejnej správy www.slovensko.sk do elektronickej schránky Zmluvnej strany zriadenej podľa zákona č. 305/2013 Z. z. o elektronickej podobe výkonu pôsobnosti orgánov verejnej moci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o e-Governmente), ak má Partner elektronickú schránku aktivovanú.

6.6. Zmluvné strany sa dohodli, že na zmenu kontaktných údajov Zmluvných strán (adresa na doručovanie písomností, telefónne číslo, e-mail) nie je potrebné uzavrieť dodatok k tejto Zmluve, ale postačí jednostranné oznámenie urobené v písomnej forme.

7. Osobitné ustanovenia, sankcie

7.1. V prípade, že Partner zruší realizáciu Projektu menej ako 2 týždne pred stanoveným termínom konania Projektu, nebude sa môcť uchádzať o podporu a spoluprácu v ďalších Otvorených výzvach Oddelenia kultúry Mestskej časti Bratislava – Staré Mesto, a to počas trvania najbližších 2 rokov. To neplatí v prípade, ak k zrušeniu Projektu došlo zo strany Partnera na základe okolností hodných osobitného zreteľa (napr. pôsobenie tzv. vyššej moci). Dôvodnosť okolností, v dôsledku ktorých Partner nerealizoval projekt posudzuje Mestská časť.

7.2. Ak Partner neodovzdá poskytnuté priestory v čase dohodnutom v bode 4.1.9. tejto Zmluvy, je Mestská časť oprávnená požadovať od Partnera zaplatenie zmluvnej pokuty za každú aj začatú hodinu omeškania s odovzdaním priestorov vo výške dvojnásobku ceny podľa článku 2. Zmluvy. Tým nie je dotknutý nárok Mestskej časti na náhradu spôsobenej škody.

7.3. Ak Partner nevyprace priestory Mestská časť je oprávnená za prítomnosti dvoch osôb vykonať súpis vecí Partnera umiestnených v priestoroch poskytnutých Mestskou časťou a na náklady Partnera ich uskladniť na mieste, ktoré Mestská časť uzná za vhodné.

7.4. Partner sa zaväzuje uhradiť Mestskej časti všetku škodu (vrátane škody prevyšujúcej zmluvnú pokutu, ak je porušenie niektorej zmluvnej povinnosti sankcionované zmluvnou pokutou), ktorú Partner spôsobil Mestskej časti porušením svojich povinností.

7.5. Partner sa zaväzuje uhradiť zmluvnú pokutu vo výške **300,- EUR (slovom tristo eur)** za každé nepovolené používanie inventáru Mestskej časti (vrátane technických zariadení, akéhokoľvek nábytku a pod.).

8. Záverečné ustanovenia

- 8.1. Túto Zmluvu je možné meniť len formou písomného dodatku k tejto Zmluve, ktorí musí byť podpísaný oboma Zmluvnými stranami.
- 8.2. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboch Zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia Zmluvy v Centrálnom registri zmlúv SR podľa ust. § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií).
- 8.3. Zánikom účinnosti tejto Zmluvy alebo jej časti nie je dotknutá účinnosť tých ustanovení Zmluvy, ktorých účinnosť podľa tejto Zmluvy a/alebo vzhľadom na ich povahu má trvať aj po ukončení účinnosti tejto Zmluvy.
- 8.4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú nasledovné prílohy:
- Príloha č. 1: Žiadosť predložená do Otvorenej výzvy Oddelenia kultúry Mestskej časti Bratislava-Staré Mesto
- Príloha č. 2: Podmienky podpory
- Príloha č. 3: Harmonogram realizácie Projektu
- 8.5. Táto Zmluva je vyhotovená v 3 (troch) rovnopisoch, z ktorých Mestská časť dostane 2 (dva) rovnopisy a Partner dostane 1 (jeden) rovnopis.
- 8.6. Zmluvné strany si Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a vyhlasujú, že Zmluvu uzavreli slobodne, vážne, určito a zrozumiteľne, čo svojimi podpismi potvrdzujú.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa ...

Mestská časť Bratislava-Staré Mesto
Ing. Matej Vagač
starosta mestskej časti

Hiroshi NAWATA - Zástupca vedúceho misie
Veľvyslanectvo Japonska v Slovenskej republike

Kontaktné údaje

Názov/ meno žiadateľa	Veľvyslanectvo Japonska v Slovenskej republike
Adresa	Hlavné námestie 2, 81327 Bratislava 1
Email:	zuzana.zelinska@bv.mofa.go.jp , culture@bv.mofa.go.jp
Telefónne číslo:	02-5980-0101
Právna forma	ine
Stručná charakteristika žiadateľa	Veľvyslanectvo Japonska v Slovenskej republike je zastupiteľským úradom Japonska v SR je jediným akreditovaným zastupiteľským úradom Japonska v SR (file:///D:/Documents/Downloads/diplomaticka-listina%20(2).pdf) Kultúrna sekcia Veľvyslanectva Japonska zodpovedá za agendu spojenú s kultúrnymi podujatiami, štipendiami a vzťahmi s verejnosťou.
Predchádzajúce projekty žiadateľa ktoré realizoval v spolupráci s Mestskou časťou (rok, druh spolupráce, názov programu, stručný popis spolupráce a výsledkov)	Ázijský deň 2024 - 19. október 2024 (Hviezdoslavovo námestie) - 1-dňový festival ázijskej kultúry, na ktorom spolupracovali Veľvyslanectvá Čínskej ľudovej republiky v SR, Indickej republiky Indonézskej republiky v SR, Japonska v SR a Vietnamskej socialistickej republiky v SR s MÚ Bratislava Staré Mesto. Japonský deň 2024 - 29. jún 2024 (Hviezdoslavovo námestie) - pestrý interaktívny festival japonskej kultúry pre obyvateľov a návštevníkov mesta (https://www.sk.emb-japan.go.jp/itpr_ja/11_000001_01029.html) Japonský deň 2023 - 8. júl 2023 (Hviezdoslavovo námestie) - pestrý interaktívny festival japonskej kultúry pre obyvateľov a návštevníkov mesta(https://www.sk.emb-japan.go.jp/itpr_ja/11_000001_00884.html) Ázijský deň 2022 - 1. október 2022 (Hviezdoslavovo námestie) - 1-dňový festival ázijskej kultúry, na ktorom spolupracovali Veľvyslanectvá Čínskej ľudovej republiky v SR, Indonézskej republiky v SR, Japonska v SR a Vietnamskej socialistickej republiky v SR s MÚ Bratislava Staré Mesto.
Štatutárny zástupca / veduci neformálnej skupiny	Hiroshi NAWATA, radca, zástupca vedúceho misie Veľvyslanectva Japonska v SR
Kontaktná osoba zodpovedná za žiadosť, email a číslo telefónu	PhDr. Zuzana Ondrejková Želinská, zuzana.zelinska@bv.mofa.go.jp , 0918-132-351,02-5980-0101
Webowa adresa	https://www.sk.emb-japan.go.jp/itprtop_sk/index.html
IČO / Dátum narodenia v prípade fyzickej osoby	36036349
DIČ	nie sme platcami daní

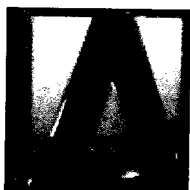
IČ DPH	nie sme platcami daní
Platca DPH	nie je platca DPH

Údaje o projekte

Názov projektu	NIHONGO BENRON TAIKAI 2025 - 10. ročník súťaže v japonskom prednese
Žáner projektu	• Vzdelávanie a pestovanie zručností • Iné
Formát podujatia	• Súťaž
Popis projektu	10. ročník súťaže v japonskom prednese na Slovensku Podujatie sa koná raz ročne s cieľom podnietiť a propagovať výučbu japonského jazyka v Slovenskej republike. Súťaž povzbudzuje študentov japonského jazyka najmä tým, že im poskytuje príležitosť verejne preukázať svoje vedomosti, schopnosti a zmerať si svoje sily s ďalšími účastníkmi. Je otvorená všetkým, ktorí japonský jazyk študujú na univerzitách alebo vo svojom voľnom čase na jazykových školách, pod vedením súkromných učiteľov, či ako samoukovia. Súťaže sa môžu zúčastniť osoby bez vekového obmedzenia so slovenskou štátnou príslušnosťou alebo cudzinci (okrem Japoncov) žijúci v Slovenskej republike. Víťaz v najvyššej kategórii sa nemôže súťažne prihlásiť. Účastníci súťaže prednesú svoj vlastný text na jednu tému z doleuvedených. Dĺžka prednesu na úrovni začiatočník je stanovená na 3 minúty, na úrovni mierne pokročilý a pokročilý na 5 minút. Témy Moje prvé stretnutie s Japonskom O tom, prečo sa učím japončinu O tom, čo pre mňa znamená Japonsko Môj sen Voľná téma Nie je možné recitovať spamäti už existujúcu báseň, prózu alebo text napísaný inou osobou než je súťažiaci, prípadne používať internetový prekladač. Podujatie organizuje Výkonný výbor súťaže v japonskom prednese na Slovensku, Veľvyslanectvo Japonska v SR, Spoločnosť slovensko - japonského priateľstva s podporou Japan Foundation Budapešť, Asociácie učiteľov japončiny v ČR a Spoločnosti Japoncov žijúcich na Slovensku. PREDBEŽNÝ ČASOVÝ ROZVRH: 13:40 Registrácia 14:00 Úvodný príhovor 14:05 Úroveň „začiatočník“ 14:40 Úroveň „mierne pokročilý“ 15:40 Úroveň „pokročilý“ 16:30 Prestávka 17:00 Vyhodnotenie súťaže a odovzdanie cien 17:30 Ukončenie súťaže
Podujatie sa koná raz ročne s cieľom podnietiť a propagovať výučbu	

Hlavný cieľ / zámer projektu	japonského jazyka v Slovenskej republike. Súťaž, ktorá je jedinou svojho druhu na Slovensku, povzbudzuje študentov japonského jazyka najmä tým, že im poskytuje príležitosť verejne preukázať svoje vedomosti, schopnosti a zmerať si svoje sily s ďalšími účastníkmi. Je otvorená všetkým, ktorí japonský jazyk študujú na univerzitách alebo vo svojom voľnom čase na jazykových školách, pod vedením súkromných učiteľov, či ako samoukovia. Súťaže sa môžu zúčastniť osoby bez vekového obmedzenia so slovenskou štátnou príslušnosťou alebo cudzinci (okrem Japoncov) žijúci v Slovenskej republike. Súťaž si tiež kladie za úlohu propagovať učenie sa japončiny ako cudzieho jazyka, propagovať japončinu, približovať japonskú kultúru a Japonsku slovenskému / bratislavskému publiku a inšpirovať k jeho štúdiu. Podujatie je tiež vítanou príležitosťou na networking a spoznávanie sa ľudí so záujmom o Japonsko a jeho kultúru. Podujatie je otvorené pre každého, kto má záujem si zasúťažiť, ale i len inšpirovať sa a vypočúť si príspevky.
Cieľové skupiny projektu	Súťaže sa môžu zúčastniť osoby bez vekového obmedzenia so slovenskou štátnou príslušnosťou alebo cudzinci (okrem Japoncov) žijúci v Slovenskej republike. Víťaz v najvyššej kategórii sa nemôže súťažne prihlásiť. Samotná súťaž je prístupná pre verejnosť a môže sa na ňu prísť pozrieť každý, kto má záujem si vypočúť príspevky v japonskom jazyku. Veríme, že priblíži verejnosti krásu japonského jazyka a inšpiruje k jeho štúdiu.
Predpokladaný termín a frekvencia realizácie (dátum, počet dní, frekvencia)	26. apríl 2025 (každoročne koncom apríla)
Preferované kultúrne a komunitné centrum pre realizáciu projektu	• Pizstoriho palác, Štefánikova 25 • Zichyho palác, Venturska 9
V prípade že Váš projekt ponúkate do už existujúcej dramaturgickej štruktúry ktorú realizuje Mestská časť, prosím napíšte o aký program ide.	
Iní partneri projektu	• Individuálny donor

Príloha 1 - Programové listy



názov

Poster - 1st page of the programme leaflet.pdf

popis

Plagát z roku 2024



názov

Súťaž v.pdf

popis

Fotodokumentácia z ročníka 2024



názov

Template Insta banner.jpg

popis

Banner 2024

Štruktúra projektu

Označte frekvenciu programu	opakujúci sa pravidelne každý rok
Zoznam potvrdených a/alebo oslovených účinkujúcich	Súťažiaci (predpoklad cca 20 v troch kategóriách) Veľvyslanectvo Japonska v SR Spoločnosť slovensko - japonského priateľstva S podporou: Japan Foundation Budapešť Asociácie učiteľov japončiny v ČR Spoločnosti Japoncov žijúcich na Slovensku FF UK Bratislava a jazykových škôl a učiteľov vyučujúcich japonský jazyk
Dostupnosť projektu	vstup zdarma
Očakávaná návštevnosť projektu.	60 - 70
Spôsob propagácie mestskej časti BA-Staré Mesto	• sociálne siete žiadateľa • webstránka žiadateľa • printové materiály pojednávajúce o podporenom projekte • uvedením MČ Bratislava-Staré Mesto ako partnera projektu vo všetkých mediálnych výstupoch • umiestnením loga MČ Bratislava-Staré Mesto na finančne podporovanom predmete alebo nosiči.
Enviromentalne opatrenia projektu	• Minimalizácia tvorby odpadu • Iné

Priložte ako Excel dokument zoznam technických požiadaviek nutných pre realizáciu Vášho programu (zoznam potrebnej techniky, nutná úprava priestoru, a pod.)



názov

TECHNICKÉ PARAMETERE.pdf

popis

Technické požiadavky na zabezpečenie podujatia

Súhlas

Súhlas	✓ Dávam týmto Mestskej časti Bratislava Staré Mesto, Vajanského nábrežie 3, 814 21 Bratislava, IČO: 00603147 výslovný súhlas so spracúvaním osobných údajov uvedených v tejto žiadosti (vrátane ich zverejnenia na webovej stránke Mestskej časti Bratislava Staré Mesto a sprístupnenia v zmysle zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov) v rozsahu mojich osobných údajov uvedených v tejto žiadosti a jej prílohách na účely súvisiace s touto žiadosťou v zmysle platných právnych predpisov, za podmienok ustanovených v zmysle zákona NR SR č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení. Vyhlasujem, že tento súhlas so spracúvaním osobných údajov je platný počas celej doby potrebnej pre rozhodnutie o poskytnutí dotácie a archiváciu žiadosti. V prípade, ak mi dotácia bude pridelená, dávam súhlas aj na spracovanie týchto údajov za účelom uzatvorenia zmluvného vzťahu. Tento súhlas dávam na čas trvania tejto zmluvy ako aj počas doby potrebnej na jej archiváciu.
Podpisom tejto žiadosti čestne prehlasujem že:	✓ Všetky informácie v predloženej žiadosti sú pravdivé a úplné. V prípade uvedených nepravdivých údajov, pridelená podpora bude žiadateľovi zrušená.
	✓ Počas realizácie podopreného programu budem sa vo všetkom riadiť platnými pravidlami používaného priestoru v správe MČ Staré Mesto, pokynmi zamestnancov kultúrneho alebo komunitného centra v správe MČ Staré Mesto a platnými zákonmi SR
	✓ Nie som dlžníkom na daniach, t.j. nemám daňové nedoplatky po lehote splatnosti dane v zmysle daňového poriadku.
	✓ Nie som dlžníkom poistného na zdravotnom poistení v žiadnej zdravotnej poisťovni poskytujúcej verejné zdravotné poistenie v SR.
	✓ Pri finančnej a organizačnej realizácii programu budem dodržiavať všetky platné finančné a pracovné zákony a normy SR, a že preberám plnú zodpovednosť za všetky vyhľadávania tretích strán súvisiace s realizáciou programu
	✓ Neporušil som zákaz nelegálnej práce a nelegálneho zamestnávania za obdobie 5 rokov predchádzajúcich k podaniu žiadosti.
	✓ Nie je voči mne vedené konkurzné konanie, reštrukturalizačné konanie, nie som v konkurze alebo v reštrukturalizácii.
	✓ Nie je voči mne vykonávaná exekúcia alebo vedený iný výkon rozhodnutia podľa osobitných predpisov.
	✓ Nemá záznam v registri trestov, alebo ktorého štatutárny zástupca nemá

záznam v registri trestov.	
✓ Zo strany mestskej časti nie je voči žiadateľovi vedené priestupkové konanie alebo konanie o uložení pokuty ani žiadne súdne alebo exekučné konanie.	
✓ Nemám uložený trest zákazu prijímať dotácie alebo subvencie alebo trest zákazu prijímať pomoc a podporu poskytovanú z fondov Európskej únie.	

Prílohy

[Redacted text]

[Redacted text]



názov

Splnomocnenie_0001.pdf

popis

Splnomocnenie

Týmto ste svoju žiadosť ukončili.

Skontrolujte si všetky polia a prílohy.

Žiadosť odošlite elektronicky a dostanete potvrdzujúci email.

Výsledky Otvorenej výzvy budú oznámene na webovej stránke do mesiaca po uzatvorení podania žiadosti.

Ďakujeme za čas, ktorý ste venovali vyplneniu žiadosti.

Meno a priezvisko osoby vyplňajúcej formulár	Zuzana Ondrejková Želinská
☒ Potvrdzujem, že údaje uvedené v tejto žiadosti sú pravdivé a správne.	

	HARMONOGRAM						
	Open call						
	NIHONGO BENRON TAIKAI 2025						
Názov	Dátum	čas	Priestor	technické zabezpečenie - rider	poznámka	kontaktná osoba partner	kontaktná osoba SM
					13:00 Set-up / priprava		
					13:30 Orientation meeting s porotou (klubovna)		
					13:40 Registracia a orientation meeting so sutaziacimi (sala)		
					14:00 Otvorenie sutaze velvyslancom Japonska		
					14:05 Sutaz: Kategoria "Zaciatocnici" (4 sutaziaci)		
					14:30 Sutaz: Kategoria "Mierne pokrocilych" (3 sutaziaci)		
					14:55 Sutaz: Kategoria "Pokrocilych" (2 sutaziaci)	PhDr. Zuzana Ondrejková Želinská, Mobil: 0918-132-351	
					15:20 Prestavka (Porada poroty – klubovna)	E-mail: zuzana.zelinska@bv.mofa.go.jp	
				projektor, plátno, mikrofony, stoly pre 5 porotcov, klubovňa ako zázemie pre porotu	15:40 Vyhodnotenie a odovzdanie cien		
NIHONGO BENRON TAIKAI 2025	26.4.2025	13:00-17:00	Zichyho palác		16:10 Koniec sutaz	culture@bv.mofa.go.jp	Daria Chriašťetová 0905 365 342